

HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635

IV#: 034305

VEWL.#: _____

I-171: Y _____ N

EXIT VISA.#: _____

* WIDOW OF FORMER POLITICAL PRISONER *
* REGISTRATION FORM *
* (Two Copies) *

The purpose of this form is to identify WIDOWS AND UNMARRIED CHILDREN of former re-education camp prisoners who died while being detained in the camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. WIDOW APPLICANT IN VIETNAM Nguyen Chi Lan Dung
Last Middle First

Current Address 324/36 Hoàng Văn Thụ, P4, Bình Thạnh, HCM

Date of Birth 1937 Place of Birth _____

2. NAME OF FORMER RE-EDUCATION CAMP PRISONER WHO DIED IN THE CAMP (HUSBAND/
FATHER)

Lam Thanh An (DOB: 1927)

Previous Occupation (before 1975) MAJ.
(Rank & Position)

TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP -- Dates: From 6/5/75 To DEATH DATE: 4/4/79

3. SPONSOR'S NAME: _____
Name

Address & Telephone

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone</u>	<u>Relationship</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

[illegible][illegible][illegible][illegible]

FROM: MRS. NGUYEN-THI-LAN-DUNG
324/36 HOANG-VAN-THU Street.
P. 4, QUAN TAN-BINH.
TP. HO-CHI-MINH, - VIETNAM

VIET NAM

048609

5000

034305

To: MRS. THU-K.M.

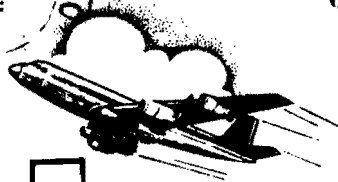
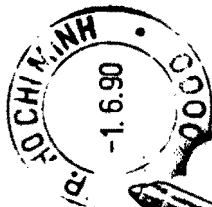
P.O. Box 5435

ARLINGTON

VA-22205-0635

U.S.A.

JUN 4 1968



PAR AVION VIA AIR MAIL

PAR AVION



PA

10



24

Thành phố Hồ Chí Minh ngày 1-6-1990.

Hình thức Bả và quý hội.

Chúng tôi ở Việt Nam được biết qua vô "Quy Hoa" của bà làm việc xã hội và hoàn toàn có tính cách nhân đạo sẵn lòng giúp đỡ những người như gia đình chúng tôi có đủ điều kiện để xin định cư tại Hoa Kỳ, nhưng vì chính sách và đường lối làm việc về phía Chính Phủ Hoa Kỳ, chúng tôi không am tường nên tốn kém nhiều tiền giờ mà không đạt được kết quả mong muốn. Nay được biết Bả là Chủ tịch Ủy Ban Di Ngoại, tôi hy vọng Bả sẽ giúp được gia đình chúng tôi qua sự trình bày sau đây.

Ông tên: NGUYỄN-THỊ-LAN-DUNG 53 tuổi, hiện cư ngụ tại địa chỉ 324/36 Đường Hoàng Văn Thụ - P.4 - Q. Tân Bình - TP-HCM/VN. Từ năm 1975 chúng tôi tên: LÂM-THÀNH-AN cấp bậc Thiếu-Đại Công Binh VNCH, số quân: 47/400.333. Trong thời gian chúng tôi cai táu thì chết tại đó (kèm giấy báo tử).

Hiện nay tôi sống với 4 con: (3 gái 1 trai và thêm 1 cháu ngoại 2 tuổi của con gái lớn của tôi tên: LÂM-THAN-LAN 28 tuổi có chồng và đã ly dị). Hoàn cảnh của gia đình tôi thấp kém khó khăn mọi mặt.

Cả đời tôi ở nam, tôi có nhớ người quen gọi hồ sơ đến bà, và một lần nữa vào tháng 1/1990. Tin Bả vui lòng xem giúp trong danh sách và khoảng gần 5000 người mà Bả là thành viên Ủy Robert Funseth hồi tháng 8/1989. Có tên gia đình tôi không? Nếu Bả, nếu vì một lý do nào mà danh sách đó không có, xin Bả ghi nhớ giúp cho gia đình tôi ở một danh sách bổ túc sau này để gia đình tôi có được sự hy vọng.

Ông và 3 con đã có hộ chiếu (riêng có cháu LAN và con của nó đang chờ VN cuối xét cho xuất cảnh sau) và gia đình tôi đã được Bộ Nội Vụ VN cho lên danh sách số E-18/1526 đã chuyển sang phía Hoa Kỳ xin phỏng vấn. (xin định kèm Phiếu Bảo-Tín lên danh sách và số của 4 hộ chiếu).

Bà Bả, với sự trình bày đến gần đến tận đây, nhưng đây chỉ biết cảm ơn để Bả hiểu làm việc. Khi Bả nhận được thư này (có đính kèm 1 phiếu tem Quốc Tế để Bả hỏi anh cho chúng tôi mừng) nếu Bả cần thêm nhiều bằng chứng khác nữa, xin Bả vui lòng cho chúng tôi biết, tôi xin gửi tới ngay.

Tôi hy vọng rằng nhà cầm quyền VN vui lòng cho lá thư này đến tay Bả và với sự trả lời đây hy vọng từ phía Bả của Bả đến lại cho chúng tôi. Xin chân thành tạ.

Hình thức Bả và toàn thể nhân viên của Bả được dồi dào sức khỏe và đạt thành lợi.

Kính chào.

L

Nguyễn-Thị-Lan-DUNG.

Chánh. phó Hồ Chí Minh ngày 1-6-1990.

Hình thức Bà và Quý Hồ.

Trong tháng 5/1989, gia đình tôi đã nhận được thư của Bà ghi ngày 30/4/1989. Vì số giấy tờ Quý Hồ cần một thời 2 bản tính ra gia đình tôi trên 40 tờ giấy, bao thư qua đây và nung e sẽ đi khá khăn, nên tôi chỉ xin gửi đến Quý Hồ cái giấy tờ cần bản như "LOI" hình cá nhân tôi, ... tháng 5/1989. Cháu Bà đã nhận được.

Nhân dịp hôm nay, tôi có vài hàng gửi kèm trong thư này để thông báo, mong Bà đừng cảm.

Tôi tên: NGUYEN-BANG-DZUC, số quân 56/600.225 thuộc binh chủng Không Quân VNCH gần 20 năm, 2 lần du học (1 Clarkfield AFB - 1960 - 1 Chanute AFB - USA - 1965) có huân chương LYNDON B. JOHNSON - Làm cho PANAM 7 năm 2 năm LSI. Giờ Anh Ngữ và nghề C- Khí phi ở cả bên Quân - LSI và PANAM + LSI.

Vì tôi ở cấp bậc cuối cùng là Thượng Sĩ nhất nên có 3 ngày cái tạo, đã tham dự ODP từ 10/1980 đến nay đã có LOI # 019857, IV# 046945. Chính phủ Việt Nam đã cấp 11 hộ chiếu cho toàn gia đình tôi (gồm 2 vợ chồng và 9 con); được ghi tên trên danh sách E-17/399 đã chuyển sang phía CP Hoa Kỳ xin phong vận. Vì cái tạo ít ngày nên không được nằm ở danh sách HO. Tôi lại không có thân nhân ruột thịt tại Mỹ nên, có phần thiết tha. Nếu xét cùng bằng thì với thời gian qua khó đã cùng tái mặt thiết với Hoa Kỳ như vậy, và đã theo ODP 10 năm nay, vượt qua nhiều khó khăn, mà vị chấp thì nên thiết tha quá nhiều. Trong mặt Quân đội, cấp Hạ Sĩ Quan luôn luôn bị thiết tha, mặc dầu họ là người trực tiếp xây dựng viên gạch! Nếu xét chỉ giải quyết cho những Sĩ Quan cái tạo từ 5 năm trở lên, tôi e rằng về chiều xau chưa trung thực! Đã gọi là NHAN-DAO thì nên đối xử ngang nhau, miễn là luật pháp và chính sách của CP Hoa Kỳ đề ra ai có tư cách chuẩn hợp lý là được thân nhận (theo ODP Processing từ Bảng Cú phổ biến từ 1980 đến nay).

Qua sự trình bày ở trên, đó là cảm nghĩ riêng tôi, có gì ngược với đường lối của Hồ, mong bà thứ lỗi.

Tôi mong có sự trả lời của Bà kèm vào thư khi Bà phúc đáp đến bà LAN-DUNG.

Hình thức Bà và Quý Hồ đạt nhiều sự thắng lợi qua các nguyện vọng của nhiều bà con còn ở lại VN với sự tình bày thuan 'lời' với Bộ Ngoại giao và Lương Viên Quân Hồ Hoa Kỳ cùng những vị nân công quan tâm đến số phận cái đồng đội cũ, với cùng hướng, gian khổ cũng chia sẻ. Hình thức Bà và các nhân viên trong thời có nhiều sức khỏe và gặp nhiều may mắn.

Địa chỉ của tôi:

18/12 B Đường Thích Quang Đức
P.5, Quận Thủ Đức - Nhượng.
TP. HCM.

Nay kính thư.

(Signature)

T. NGUYEN-BANG-DZUC

BỘ NỘI VỤ
CỤC QUẢN LÝ XNC

Số: 1525/1 A18

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập — Tự do — Hạnh phúc

35700

TP. Hồ Chí Minh, ngày 17 tháng 3 năm 1990

PHIẾU BÁO TIN

Kính gửi: Bà Nguyễn Thị Lan - Dung

Địa chỉ thường trú: 324/36 Hoàng Văn Thụ, Q. Tân Bình

Cục Quản lý xuất nhập cảnh Bộ Nội Vụ xin báo tin đề Bà biết:

Bộ Nội Vụ đồng ý cho gia đình Bà gồm 04 người xuất cảnh đi Mỹ và đã cấp hộ chiếu từ số đến

Chúng tôi đã lên danh sách số E18-1526 chuyển Bộ Ngoại Giao đề trao cho Chính phủ: Mỹ xét tiếp xúc làm thủ tục nhập cảnh.

IV#034305

Xin báo đề Bà biết.

Số 04 hộ chiếu (passport)

- 1- 3913/90 ĐC, HCM
- 2- 3914/90 ĐC, HCM
- 3- 3915/90 ĐC, HCM
- 4- 3916/90 ĐC, HCM.

P. Trưởng phòng Quản lý XNC



ĐOÀN XÂY DỰNG
KINH

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

~~Trên cải tạo xã~~

~~SECRET~~ 14

BIÊN BẢN PHẠM NHÂN CHẾT

Hôm nay ngày 4 tháng 4 năm 1979

KH6 - BỘ NỘI VỤ

CHÚNG TÔI GỒM CÓ:

- Giám thi..... **Đỗ Văn Uy**
- Y bác sĩ..... **Vũ Thị Thuần**
- Cán bộ thường trực..... **Hội Xuân Uy**

LẬP BIÊN BẢN VỀ PHẠM NHÂN:

Họ và tên: Lâm Thành An năm sinh 1927
 Sinh quán: Phước Thạnh, xã Lai, huyện Liêu.
 Trú quán 324/36 Hoàng văn Thụ, Phường 4, Quận Tân Bình, TP Hồ Chí Minh.
 Bị bắt ngày: 6 tháng 5 năm 1975
 Can tội: Thiếu tá Nguyễn Xuân Số quân: 47/400333
 Án phạt: 3 năm tạt biên, cải tạo
 Sau một thời gian điều trị tại: Bệnh xá trại cải tạo số 5
 Đã được y bác sĩ: đặt sức tạt biên-cải tạo
 Nhưng vì bệnh tình quá nặng, nên đã chết hồi 6 giờ ngày 4 tháng 4 năm 1979
 Tại: Bệnh xá trại cải tạo số 5
 Vì chứng bệnh: xuất huyết dạ dày, loét nặng tá tràng
 Trại đã tổ chức mai táng tại: Nghĩa địa số 3, Yên Giang, thị trấn Yên, huyện Ngô
 Số mộ 7 yêu cầu trại gửi lệnh an táng về Cục:
 Những thứ còn lại: Tiền: 70,24đ; 1 áo, mũ, quần áo sơ vớ 6 thứ tư
trung còn lại có biên bản kèm theo

Cán bộ thương trực

Y bác sĩ

Giam thi

Bùi Xuân Lữ

vũ thị tuyền

Họ và tên: DỖ VĂN UYÊN

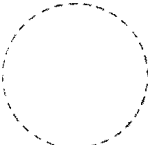


**UNION POSTALE
UNIVERSELLE**

**COUPON-RÉPONSE
INTERNATIONAL**

C 22

Ce coupon est échangeable dans tous les pays de l'Union postale universelle contre un ou plusieurs timbres-poste représentant l'affranchissement minimal d'une lettre ordinaire, expédiée à l'étranger par voie de surface.

Empreinte de contrôle du pays d'origine RENNES-REPUBLIQUE	Prix de vente (indication facultative)	Timbre du bureau qui effectue l'échange 
---	---	---

Ein solcher Schein wird in allen Ländern des Weltpostvereins gegen ein oder mehrere Postwertzeichen im Gesamtwert der Mindestgebühr für einen gewöhnlichen, auf dem Land- und Seeweg beförderten Auslandsbrief umgetauscht.

This coupon is exchangeable in any country of the Universal Postal Union for one or more postage stamps representing the minimum postage for an unregistered letter sent by surface to a foreign country.

هذه القسيمة قابلة للاستبدال في جميع بلاد الاتحاد البريدي العالمي مقابل طابع بريدي أو عدة طوابع بريدي تمثل قيمة التخليص الدنيا على رسالة عادية مرسلة للخارج بالطريق السطحى.

此券可在万国邮政联盟各国兑换等于寄往国外一封水陆路平信起重资费的邮票

Este cupón podrá canjearse en todos los países de la Unión Postal Universal por uno o varios sellos postales que representen el franqueo mínimo de una carta ordinaria, expedida al extranjero por vía de superficie.

Этот купон обменивается во всех странах Всемирного почтового союза на одну или несколько почтовых марок, представляющих минимальную стоимость оплаты простого письма, отправляемого за границу наземным путем.